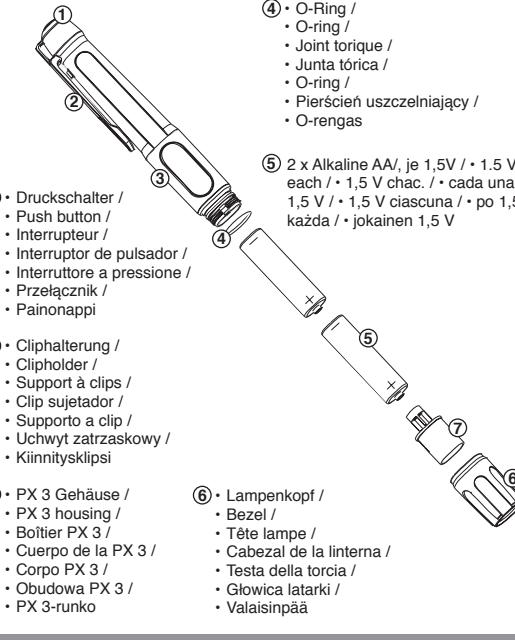


(D) / (UK) / (F) / (E) / (I) / (PL) / (FIN)

96.971

PX 3 Bedienungsanleitung und wichtige Hinweise / • Operating instructions and important notes / • Mode d'emploi et remarques importantes / • Instrucciones de empleo e indicaciones importantes / • Istruzioni per l'uso e avvertenze importanti / • Instrukcja obsługi i ważne wskazówki / • Käytöohje ja tärkeät huomautukset



Leuchtmittel / • Bulb / • Ampoule / • Fuente de luz / • Lampadina / • Źródła światła / • Valaiseva osa

(7) Reflektor mit Leuchtmittel LED weiß / • Reflector with white LED / • Réflecteur avec LED blanche / • Reflector con LED blanco / • Riflettore con lampadina LED di colore bianco / • Reflektor z białymi diodami LED jako źródło światła / • Heijastin, jossa valaisevana osana valkoinen valodioidi.

PROFESSIONAL LIGHTING

UK Changing the batteries:

When unscrewing the bezel, always keep the light away from your body, eyes and other persons. Unscrew the bezel from the light. Take out the used batteries. Insert two AA batteries in series as shown in the drawing. Position the bezel on the light and screw it into place. To prevent unintentional switching on, you are recommended to unscrew the bezel one or two turns.

Warnings concerning batteries:

Gases or corrosive substances may escape from batteries. You must always use batteries of the same type, make and age, check batteries for damage, leakage and corrosion before use, take the batteries out if the light is not to be used for some time, follow the instructions of the battery manufacturers.

Switching on and off:

Press the push button on the end of the light. Before the light is switched on, the bezel must be screwed firmly in place.

O-ring:

Before switching the light on, always check the O-ring to make sure it is not damaged. Keep the O-ring clean; when replacing the O-ring, do not use any tools.

Safety notes:

Do not open the light in areas with (potentially) explosive atmospheres. The light must only be operated in the temperature range -20°C to +40°C. Do not expose the light to prolonged, direct sunlight. Do not stand the light on its bezel unless it is switched off. Only use genuine spare parts supplied by the manufacturer.

The equipment is designed to satisfy the requirements of Clause 1.2.7 of the Essential Health and Safety Requirements Annex II, 1.0.6. ATEX Directive 94/9/EC.

Where the equipment may be exposed to excessive external stresses e.g. vibration, heat, impact take suitable precautions.

Replacement of entire reflector/bulb unit:

Unscrew the bezel. Take out the reflector/bulb unit and replace it by a new unit. Then screw the bezel back into place.

Send all complaints or returned products to:

PARAT Schönenbach GmbH + Co. KG
Schachtlu 3, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Germany

12/09/1.1.

Subject to change at any time. Errors and omissions reserved.

I Sostituzione delle batterie:

Quando si svita la testa della torcia tenere sempre lontana la torcia dalla testa, dagli occhi e da altre persone. Svitare la testa della torcia dal corpo, rimuovere le batterie scariche. Introdurre 2 batterie AA in serie come mostrato nel disegno. Applicare la testa della torcia sul corpo e avvitare per chiudere. Per evitare un'accensione accidentale della torcia, si consiglia di allentare la testa della torcia di due giri.

Avvertenze per le batterie:

Dalle batterie possono fuoriuscire gas/soluzioni corrosive, per cui: utilizzare sempre batterie dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa età, prima dell'uso verificare ogni volta che le batterie non presentino danneggiamenti, perdite o corrosione, estrarre le batterie in caso di mancato utilizzo prolungato della torcia, seguire le avvertenze dei produttori delle batterie.

Accensione e spegnimento:

Azionare l'interruttore a pressione sull'estremità della torcia. A tale scopo la testa della torcia deve essere avvitata saldamente.

O-ring:

Prima dell'uso della torcia verificare ogni volta che gli O-ring non siano danneggiati. Tenere puliti gli O-ring, non utilizzare utensili per la sostituzione degli O-ring.

Avvertenze di sicurezza:

La torcia non deve essere aperta in zone a rischio di esplosione / deflagranti. L'escursione termica massima della temperatura ambiente è compresa tra -20°C e +40°C. La torcia deve essere protetta dall'esposizione prolungata alla radiazione solare diretta. Appoggiare la testa della torcia su una superficie soltanto quando la torcia è spenta. Utilizzare esclusivamente ricambi originali della casa produttrice.

Sostituzione dell'intero riflettore / gruppo lampada:

Svitare la testa della torcia, estrarre il riflettore/gruppo lampada e sostituirlo con uno nuovo. Dopo la sostituzione avvitare la testa della torcia per chiuderla.

Inviare eventuali reclami e resi esclusivamente a:

PARAT Schönenbach GmbH + Co. KG
Schachtlu 3, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Germany

12/09/1.1.

Con riserva di modifiche tecniche e dell'articolo in qualsiasi momento e salvo indicazioni errate o errori di scrittura.

Technische Daten / • Technical data / • Caractéristiques techniques / • Datos técnicos / • Dati tecnici / • Dane techniczne / • Tekniskt tiderot

~ 154 x 24 mm ~ 35 g

LED weiß / White LED / LED blanche / LED bianco / LED bianco / Biala dioda LED / Valodiodi valkoinen

2 x Alkaline AA / LR6/MN1500, je 1,5 V / 1,5 V each / 1,5 V chac. / cada una de 1,5 V / 1,5 V ciascuna / po 1,5 V kazda / jokainen 1,5 V

Material / • Material / • Matériau / • Material / • Materiale / • Material / • Materiaali

PC (Polycarbonate)

Standards / • Standards / • Standards / • Especificaciones / • Norme / • Normy / • Vakiovarusteet

Einsetzbare Leuchtmittel / • Bulbs which can be used / • Ampoules intégrables / • Fuentes de luz utilizables / • Lampadine utilizzabili / • Stosowane źródła światła / • Poltimot, joita voidaan käyttää

LED ~ 15 – 50 h*

~ 30 lm, ~ 50 m x ø 3 – 5 m

* ~ 15 – 50 h = 15 Stunden volle Helligkeit bei 1 Satz Batterien, hiernach verringerte Lichtleistung = 15 hours of full brightness with one set of batteries, followed by reduced light output / = Un jeu de piles pour 15 heures de lumière, ensuite luminosité réduite / = 15 horas de iluminación completa con 1 juego de baterías, luego con potencia lumínica menor / = 15 ore di luminosità piena con una serie di batterie, poi la potenza luminosa diminuisce / = 15 godzin światła z jednym kompletrem baterii, po tym zmniejsza wydajność światlna/ = 15 tunta täysi kirkkaus yksillä paristoilla, sen jälkeen himmennettyä

• Zertifizierungen ATEX Zone 2 / • ATEX zone2 certifications / • Certifications zone 2 ATEX / • Homologaciones ATEX zona 2 / • Certificazioni ATEX zona 2 / • Certyfikaty ATEX Zone 2 / • Sertifiointi ATEX-vyöhyke 2

PX 3 PC PARAT-WERK, 42897 REMSCHEID, GERMANY
2 ALKALINE BATTERIES AA, 1,5 V EACH

WARNING! DO NOT OPEN IN HAZARDOUS AREA! CHECK

INSTRUCTIONS BEFORE USE!

II 3G Ex nA IIC T4

PROFESSIONAL LIGHTING

F Changement des piles:

Lors du dévissage de la tête de la lampe, tenir celle-ci éloignée du corps/yeux/autres personnes. Dévisser la tête de la lampe du boîtier. Retirer les piles usées. Insérer 2 piles AA en série, conformément au dessin. Placer la tête de la lampe sur le boîtier et la serrer. Pour éviter toute mise en marche non intentionnelle de la lampe, nous recommandons de desserrer la tête de la lampe de deux tours.

Avertissement relatif aux piles:

Des gaz/solutions acides peuvent s'échapper des piles. Donc toujours utiliser des piles du même type, même marque et même ancienneté. Avant d'utiliser les piles, vérifier qu'elles soient en bon état, donc ni dommages, ni fuite ni corrosion. Si les piles ne sont pas en service pour une période prolongée, il faut les retirer de la lampe. Respecter les indications du fabricant.

Mise en service / Arrêt:

Actionner le bouton à l'extrémité de la lampe. La tête de la lampe doit être fermement visée.

Joint torique:

Avant toute mise en service de la lampe, vérifier le joint torique est en bon état. Le joint torique doit être propre. Pour le changer, ne pas utiliser d'outils.

Remarques relatives à la sécurité:

La lampe ne doit pas être ouverte dans les zones soumises ou présentant des risques d'explosion. La plage de température ambiante autorisée va de -20 °C à +40°C. Protéger la lampe contre une exposition de longue durée au soleil. Ne poser la lampe sur la tête que si elle est éteinte. N'utiliser que les pièces d'origine du fabricant.

Cet appareil répond aux critères imposés par les paragraphes 1.2.7 et 1.0.6 des Règles fondamentales relatives à la santé et à la sécurité, Annexe II de la directive ATEX 94/9/EC.

Si l'appareil risque d'être soumis à des sollicitations externes dépassant la normale (p. ex. vibrations, chaleur, chocs), il faut prévoir des mesures de protection appropriées.

Remplacement de l'ensemble réflecteur ampoule:

Desserrer la tête de la lampe, retirer le réflecteur/ampoule et les remplacer par des neufs. Resserrer la tête de la lampe après le remplacement.

Reclamations / Renvois seulement à:

PARAT Schönenbach GmbH + Co. KG
Schachtlu 3, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Allemagne

12/09/1.1.

Sous réserve de modifications sans préavis du produit, caractéristiques techniques, fautes de frappe et informations fournies par erreur.

PL Wymiana baterii:

Podczas wykręcania głowicy lampy należy ją zawsze trzymać z dala od ciała / oczu / innych osób. Odkręcić głowicę latarki od obudowy. Wyjąć zużyte baterie. Włożyć szeregowo 2 baterie AA, wg rysunku. Założyć głowicę latarki na obudowę i dokręcić. Aby zapobiec niezamierzonymu włączeniu latarki zaleca się połować głowicę o dwa obroty.

Wskazówki do baterii:

Z baterii mogą się ulewać gazy / wydobywać źródła substancje, datego należy zawsze: używać wyłącznie baterii tego samego typu, producenta, z tej samej serii/daty produkcji. Przed każdym użyciem sprawdzić baterię pod kątem uszkodzeń, wycieków, śladow korozji. W przypadku dłuższej przerwy w używaniu lampy bateria należy wyjąć, przestrzegać wskazówek producenta baterii.

Włączanie / wyłączenie:

Naciśnąć przełącznik na końcu latarki. Głowica latarki musi być mocno dokręcona.

Pierścień uszczelniający:

Przed każdym uruchomieniem lampy sprawdzić, czy pierścień uszczelniający nie jest uszkodzony. Pierścień uszczelniający powinien być zawsze czysty, do wymiany pierścienia uszczelniającego nie należy stosować żadnych narzędzi.

Wskazówki bezpieczeństwa:

Latarki nie wolno otwierać w środowisku zagrożonym wybuchem / wybuchowym. Maksymalne temperatury graniczne otoczenia wynoszą od -20°C do +40°C. Latarka należy chronić przed dłuższą ekspozycją na promieniowanie słoneczne. Tylko wyłączona latarka wolno stawiać na głowicy lampy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Urządzenie spełnia wymaganiastępstw 1.2.7 i 1.0.6 podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Dodatek II do dyrektywy ATEX 94/9/EG.

Jeśli urządzenie może być narażone na nadmierne zewnętrzne obciążenia, takie jak wibracje, wysoka temperatura lub uderzenia, należy przewidzieć odpowiednie środki ochronne.

Wymiana całego reflektora / modulu ze źródłem światła:

Odkręcić głowicę latarki i, wyjąć reflektor / moduł ze źródłem światła i wymienić nowy. Po wymianie zakreślić głowicę latarki.

Reklamacje / zwroty należy kierować wyłącznie do:

PARAT Schönenbach GmbH + Co. KG
Schachtlu 3, Tor 11, DE 94089 Neureichenau / Niemcy

12/09/1.1.

Zastrzegamy sobie zmiany wyrobu oraz zmiany techniczne, a także możliwość błędnych danych lub błędów drukarskich.

D Wechseln der Batterien:

Beim Abdrehen des Lampenkopfes die Lampe immer vom Körper/Augen/anderen Personen entfernen. Lampenkopf vom Gehäuse abdrehen. Leere Batterien entnehmen. 2 x AA Batterien in Serie gemäß Zeichnung einsetzen. Den Lampenkopf auf das Gehäuse setzen und zu drehen. Um ein versehentliches Einschalten der Lampe zu verhindern, empfiehlt es sich den Lampenkopf um zwei Umdrehungen zu lösen.

Warnhinweise zu Batterien:

Aus Batterien können Gase/ätzende Lösungen austreten, daher immer ausschließlich Batterien gleichen Typs, gleicher Marke und gleichen Alters verwenden, vor jedem Gebrauch Batterien auf Beschädigungen, Leck und Korrosion prüfen, Batterien bei längerer Nicht-Nutzung der Lampe herausnehmen, Anweisungen der Batteriehersteller folgen.

Ein-Ausschalten:

Druckschalter am Lampenende